dr Zofia Wanicowa

Uczestnictwo w projektach badawczych

- 2009-2012 udział w projekcie badawczym nr NN104091837 finansowanym przez Narodowe Centrum Nauki
pt. "Skarbnica leksyki staropolskiej" realizowanym w IJP PAN w Krakowie pod kierownictwem
dr hab. E. Deptuchowej, prof. IJP PAN
- 2002-2006 udział w projekcie badawczym zamawianym nr PBZ/KBN/064/H01/2001, finansowanym przez Komitet Badań Naukowych, pt. "Biblioteka zabytków polskiego piśmiennictwa średniowiecznego" pod kierownictwem prof. dra hab. W. Twardzika
- 2000-2004 udział w projekcie badawczym nr 1 H01D/018/19, finansowanym przez Ministerstwo Nauki i Informatyzacji, pt. "Elektroniczny korpus ciągłych tekstów staropolskich (do 1500 r.)" realizowanym w IJP PAN w Krakowie pod kierownictwem prof. dra hab. W. Twardzika

Publikacje książkowe

1. Słownik staropolski. Suplement cz. I (verba absentia), pod red. nauk. E. Deptuchowej, opracowali: E. Deptuchowa, M. Eder, M. Frodyma, M. Klapper, D. Kołodziej, M. Kozłowska, M. Leńczuk,
L. Szelachowska-Winiarzowa, W. Twardzik, Z. Wanicowa, Z. Wójcikowa, F. Wysocka, Kraków 2014.
2. Z. Wanicowa, Ignota, dubia, reperta. Czytać i rozumieć staropolszczyznę, wyd. Lexis, Kraków 2009.
3. Słownik staropolski, t. XI, z. 8, red. Zespół, opracowali: E. Belcarzowa,
E. Deptuchowa, M. Frodyma, K. Kalicka, T. Kalicki, M. Kucała, K.M. Solecka, L. Szelachowska-Winiarzowa,
W. Twardzik, Z. Wanicowa, Z. Wójcikowa, F. Wysocka, Kraków 2002.
4. Słownik staropolski, t. XI, z. 7, red. S. Urbańczyk i Zespół, opracowali: E. Belcarzowa,
E. Deptuchowa, M. Frodyma, K. Kalicka, T. Kalicki, M. Kucała, K.M. Solecka, L. Szelachowska-Winiarzowa,
W. Twardzik, Z. Wanicowa, Z. Wójcikowa, F. Wysocka, Kraków 2001.
5. Peregryn z Opola, Kazania de tempore i de sanctis, red. naukowy ks. J. Wolny, przekład J. Mrukówna, weryfikacja przekładu i opracowanie filologiczne łacińskich kazań średniowiecznych E. Deptuchowa,
L. Szelachowska-Winiarzowa, Z. Wanicowa, Kraków-Opole 2001, s. 630.
6. Słownik staropolski, t. XI, z. 1-6, red. S. Urbańczyk, opracowali: E. Belcarzowa,
E. Deptuchowa, M. Frodyma, K. Kalicka, T. Kalicki, M. Kucała, K.M. Solecka, L. Szelachowska-Winiarzowa,
W. Twardzik, Z. Wanicowa, Z. Wójcikowa, F. Wysocka, Kraków 1996-2000.
7. Słownik staropolski, t. X, red. S. Urbańczyk, opracowali: J. Bal, E. Belcarzowa,
E. Deptuchowa, K. Kalicka, T. Kalicki, M. Kucała, J. Stolarczyk, W. Twardzik, Z. Wanicowa, L. Winiarzowa,
F. Wysocka, Wrocław-Kraków 1988-1993.
8. Słownik staropolski, t. IX, red. S. Urbańczyk, opracowali: J. Bal, E. Belcarzowa,
E. Deptuchowa, W. Górecka, K. Kalicka, T. Kalicki, M. Kucała, K. Margańska, A.

Sikora,
L. Sowa, W. Twardzik, Z. Wanicowa, L. Winiarzowa, F. Wysocka, J. Zamościńska-Kucałowa, Wrocław 1982-1987.

9. Słownik staropolski, t. VIII, red. S. Urbańczyk, opracowali: J. Bal, E. Belcarzowa, E. Deptuchowa, W. Górecka, D. Janeczkowa, K. Kalicka, T. Kalicki, M. Kucała, K. Margańska, W. Twardzik,
Z. Wanicowa, L. Winiarzowa, F. Wysocka, J. Zamościńska-Kucałowa, Wrocław 1977-1981.
10. Słownik staropolski, t. VII, red. S. Urbańczyk, opracowali: J. Bal, E. Belcarzowa, E. Deptuchowa, W. Górecka, K. Kalicka, T. Kalicki, M. Kucała, K. Margańska, J. Reczek, H. Safarewiczowa,
K. Solecka, T. Stanek, W. Twardzik, Z. Wanicowa, L. Winiarzowa, F. Wysocka, J. Zamościńska-Kucałowa, Wrocław 1973-1977.
11. Słownik staropolski, t. VI, red. S. Urbańczyk, opracowali: J. Bal, E. Belcarzowa, W. Boryś, S. Dobeszowa, E. Deptuchowa, W. Górecka, K. Kalicka, T. Kalicki, M. Kucała, W. Namysłowska,
J. Reczek, H. Safarewiczowa, T. Stanek, L. Szelachowska-Winiarzowa, W. Twardzik, Z. Wanicowa, F. Wysocka, Wrocław 1970-1973.

Artykuły

1. Warsztat leksykografa - historyka. Uwagi metodologiczne (artykuł przyjęty do druku).
2. Rektyfikacja czy nowa lekcja zapisu przytrzconymy w Rozmyślaniu przemyskim? (artykuł przyjęty do druku).
3. Czy rajski przebyt z Bogurodzicy można łączyć z doktryną Jana Szkota Eriugeny?, Roczniki Humanistyczne LXII, z. 6, Językoznawstwo, Lublin 2014, s. 173-181.
4. Skarbnica leksyki staropolskiej, Język Polski XCIV (2014), s.250-264, (wraz z E. Deprtuchową,
M. Frodymą, L. Szelachowską-Winiarzową, F. Wysocką).
5. Staropolskie zamyślenia. Czy właściwie rozpoznajemy formy gramatyczne w tekstach źródłowych?, Język Polski XCII (2012), s.92-101.
6. Mechanizm błędów translacyjnych w Biblii Królowej Zofii a spór o podstawę jej przekładu, [w:] Tekst staropolski w badaniach, dydaktyce i edycji. Językoznawstwo nr 4, Łódź 2010, s.13-35.
7. Tajemnice staropolskich glos, LingVaria V (2010), nr 2 (10), s. 105-111 (wraz z E. Deptuchową).
8. Spór o bożyca, [w:] Język polski - wczoraj, dziś, jutro, pod red. B. Czopek-Kopciuch i P. Żmigrodzkiego, wyd. Lexis, Kraków 2010, s. 270-273.
9. Na marginesie prac nad suplementem do Słownika staropolskiego, Język Polski XL (2010), s. 16-22.
10. O zasadach manipulacji językowej słów kilka, Życie i Płodność. Kwartalnik interdyscyplinarny,
Kraków 2009, nr 3, s. 75-79.
11. Z warsztatu badawczego leksykografa-historyka, Język Polski LXXXiX (2009), s. 255-262
12. Dlaczego Andrzej z Jaszowic, tłumacząc Biblię dla królowej Sonki, popełniał kardynalne błędy?,
[w:] Aemonitates vel lepores philologiae, pod red. R. Laskowskiego i R. Mazurkiewicza, Kraków 2007,
s. 340-345.

13. O zależności języka Biblii królowej Zofii od wzoru czeskiego, [w:] Studia historyczne ofiarowane Romanowi Marii Zawadzkiemu w 70. rocznicę urodzin, pod red. ks. J. Urbana, Kraków 2006, s. 727-759.
14. Czy św. Jan z Kęt mógł nosić nazwisko Wacięga?, [w:] Paradygmat pamięci w kulturze. Prace dedykowane Antoniemu Czyżowi, pod red. A. Borkowskiego, M. Pliszki, A. Ziontka, Siedlce 2005, s. 291-300,
(wraz z R. M. Zawadzkim).
15. Wokół rozumienia 1. zwrotki Bogurodzicy, Język Polski LXXXV (2005), z. 2, s. 90-102.
16. Dlaczego Bogurodzicę śpiewano w liturgicznym okresie Bożego Narodzenia?, Pamiętnik Literacki XCVI (2005), z. 2, s. 25-41, (wraz z R. Mazurkiewiczem).
17. Gdzie zamierzał dopłynąć św. Aleksy i jakie są tego skutki. Proba nowego rozumienia i odczytania 153. i 154. wersu Legendy o św. Aleksym, Język Polski LXXXIII (2003) s. 8-14.
18. Rola słowników gwarowych w pracach badawczych nad leksyką staropolską, [w:] Gwary dziś. Regionalne słowniki gwarowe, pod red. J. Sierociuka, Poznań 2003, s. 9-14.
19. Kto kogo zwlókł i ilu było przy uczynionym gwałcie, czyli jak należy czytać jedną rotę kaliską, a jak jej czytać nie należy, Polonica XXII-XXIII (2003), s. 409-418, (wraz z W. Twardzikiem).
20. Tajemnicza marszuda, Język Polski LXXXII (2002), s. 277-281.
21. W odpowiedzi na artykuł polemiczny pt.: Czy Judyta rzeczywiście jadła żemły?, Język Polski LXXXII (2002), s. 236-238.
22. Przejmowanie w języku staropolskim niemieckiej grupy spółgłoskowej st- i związany z tym problem transkrypcji germanizmów, [w:] Poznańskie Spotkania Językoznawcze, pod red. Z. Krążyńskiej i Z. Zagorskiego, t. VII, Poznań 2001, s. 165-171.
23. Słownik staropolski (w cyklu: Krakowskie Warsztaty Leksykograficzne), [w:] Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych XLIV/1 (2000), s. 30-32, (wraz z E. Belcarzową, E. Deptuchową, T. Kalickim, W. Twardzikiem, L. Winiarzową).
24. Funkcje i znaczenia przedrostka za- w staropolskich czasownikach odczasownikowych, [w:] Studia historycznojęzykowe, t. III, Kraków 2000, s. 145-153, (wraz z E. Deptuchową).
25. Na marginesie prac nad Słownikiem staropolskim: Trzy zagadkowe wyrazy: zamisać, ziele i zielony, Język Polski LXXIX (1999), s. 68-69.
26. Na marginesie prac nad Słownikiem staropolskim: Dlaczego wystanie?, Język Polski LXXIII (1993), s. 188-189.

Publikacje multimedialne

1. Transliteracja i transkrypcja wraz z aparatem krytycznym drugiej połowy Biblii królowej Zofii (w tłumaczeniu Andrzeja z Jaszowic), [w:] Biblioteka zabytków polskiego piśmiennictwa średniowiecznego, pod kierunkiem
W. Twardzika, opracowali: E. Belcarzowa, E. Deptuchowa, M. Frodyma, M. Kucała, M. Leńczuk, K. Porosło, W.R. Rzepka, L. Szelachowska-Winiarzowa, W. Twardzik, Z. Wanicowa, Z. Wójcikowa, W. Wydra,
F. Wysocka, Kraków 2006, (płyta DVD).
2. Korpus tekstów staropolskich do roku 1500, red. W. Twardzik, Kraków 2003. (zob.)

Udział w konferencjach z referatami, odczyty

1. "1. Warsztat leksykografa - historyka. Uwagi metodologiczne",
   Międzynarodowa konferencja historycznojęzykowa. W kręgu dawnej polszczyzny, Kraków 4-5.12.2014 r.,
   organizator: Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie.
2. "Rektyfikacja czy nowa lekcja zapisu przytrzconymy w Rozmyślaniu przemyskim?",
   Rozmyślanie przemyskie - świadectwo kultury religijnej i literackiej średniowiecza z perspektywy wieków, Przemyśl 12-14.06.2014 r.,
   organizator: Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyślu.
3. "Skarbnica leksyki staropolskiej - ukończony grant Pracowni Języka Staropolskiego",
   (wraz z E. Deptuchową, M. Frodymą, L. Szelachowską- Winiarzową i F. Wysocką),
   Towarzystwo Miłośników Języka Polskiego, Kraków, 19.03.2013 r.
4. "Spór o bożyca",
   Język polski - wczoraj, dziś, jutro. W 100. rocznicę urodzin Prof. S. Urbańczyka, Kraków 24-25.04.2009 r., organizator: Instytut Języka Polskiego PAN w Krakowie.
5. "Z warsztatu badawczego leksykografa-historyka",
   Odczyt w ramach spotkań Towarzystwa Miłośników Języka Polskiego, Kraków 2008 r.
6. "O zależności języka Biblii królowej Zofii od wzoru czeskiego",
   Odczyt w ramach spotkań Towarzystwa Miłośników Języka Polskiego, Kraków 2006 r.
7. "Warsztat tłumacza Biblii królowej Zofii",
   Tekst staropolski w badaniach, dydaktyce i edycji, Łódź 19-21.05.2003 r.,
   organizator: Wyższa Szkoła Humanistyczno-Ekonomiczna w Łodzi.
8. "Dlaczego Bogurodzicę śpiewano w okresie liturgicznym Bożego Narodzenia?",
   (wraz z Romanem Mazurkiewiczem),
   Bogurodzica. Spotkania Mediewistyczne, Warszawa 13.05.2003 r.,
   organizator: Instytut Badań Literackich PAN w Warszawie.
9. "Rola słowników gwarowych w pracach badawczych nad leksyką staropolską",
   Gwary dziś. Regionalne słowniki gwarowe, Obrzycko 12-15.09.2001 r.
10. "Przejmowanie w języku staropolskim niemieckiej grupy spółgłoskowej st- i związany z tym problem transkrypcji germanizmów",
    Poznańskie Spotkania Językoznawcze, Poznań 2000 r.,
    organizator: Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.
11. "Praktyka redakcyjna Słownika staropolskiego",
    Krakowskie Warsztaty Leksykograficzne w ramach posiedzeń Komisji Językoznawstwa PAN, Kraków 1998 r.
12. "Funkcje i znaczenia przedrostka za- w staropolskich czasownikach odczasownikowych",
    (wraz z E. Deptuchową),
    Rozwój polskiego systemu językowego, Mogilany 29-30.09.1997 r.,
    organizator: Instytut Języka Polskiego PAN w Krakowie.